

1 bis**PAPERS ON TEACHER TRAINING AND MULTICULTURAL/INTERCULTURAL EDUCATION**

**Un modèle intégré pour la
formation des enseignants
dans un contexte multiculturel.**

DOCUMENTS SUR LA FORMATION DES MAÎTRES ET L'EDUCATION MULTICULTURELLE/INTERCULTURELLE

Cette série de documents a pour objectif la diffusion d'expériences significatives sur la formation des maîtres dans un contexte multiculturel. Elle est produite dans le cadre d'un projet du Bureau International d'Education - UNESCO: "Basic Education for Participation and Democracy: Key Issues in Human Ressources Development (Teachers and Multicultural/ Intercultural Education)", financé par la coopération italienne.

Les articles signés expriment l'opinion de leurs auteurs et non pas nécessairement celle du BIE - UNESCO ou de la rédaction.

Les appellations employées dans ces documents et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du BIE - UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les textes publiés peuvent être reproduits et traduits à condition d'en mentionner l'auteur et la source.

Prière d'adresser toute correspondance au Projet: "Basic Education for Participation and Democracy: Key Issues in Human Ressources Development (Teachers and Multicultural/Intercultural Education)

Bureau International d'Education - UNESCO
C.P 199, 1211 GENEVE 20, SUISSE
Tél.: 798 14 55 Fax: 798 14 86.

ETUDES SUR LA FORMATION DES MAITRES
ET L'EDUCATION MULTICULTURELLE/INTERCULTURELLE

1

*« Un modèle intégré pour la formation des enseignants
dans un contexte multiculturel. »*

par Raúl Gagliardi

Août 1994

MOTS CLES: - formation des maîtres - éducation multiculturelle - éducation interculturelle - conceptions des élèves - attitudes des élèves - conceptions des enseignants - attitudes des enseignants - approche orientée vers la communauté - approche orientée vers l'apprenant - approche territoriale.

SYNTHESE: Le présent document présente les activités et les résultats préliminaires du projet de recherche du BIE sur la formation des maîtres à l'éducation interculturelle "L'éducation de base pour la participation et la démocratie: questions clés du développement des ressources humaines (enseignants et éducation multiculturelle/interculturelle)". Les résultats préliminaires montrent combien il est important de réorganiser la formation des maîtres dans des contextes multiculturels. Il convient principalement de modifier les attitudes négatives montrées par les enseignants à l'égard des communautés des élèves et en ce qui concerne l'apprentissage et l'enseignement; de développer la capacité des enseignants à analyser les conceptions, les attitudes et les obstacles à l'apprentissage des élèves; d'intégrer les informations sur la culture des élèves; d'inclure des renseignements sur les principaux problèmes relatifs à la qualité de la vie; de développer la capacité des enseignants à dispenser une éducation en vue d'accéder à un développement durable, associée à l'éducation pour la tolérance et la compréhension mutuelle; et de renforcer l'aptitude des enseignants à appliquer une approche territoriale. Un modèle intégré de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle est examiné.

Projet "L'éducation de base pour la participation et la démocratie: questions clés du développement des ressources humaines (enseignants et éducation multiculturelle/interculturelle)"

Bureau international d'éducation

1. GENERALITES

L'éducation multiculturelle est une approche relativement récente dans la plupart des pays. Il convient en particulier de réorganiser la formation des maîtres afin de relever leur capacité à exercer dans des contextes multiculturels. Faire connaître les expériences réussies peut aider les pays à améliorer la formation des maîtres dans des contextes multiculturels.

Le Bureau international d'éducation a lancé un projet de recherche sur la formation des maîtres à l'éducation interculturelle, intitulé "L'éducation de base pour la participation et la démocratie: questions clés du développement des ressources humaines (enseignants et éducation multiculturelle/interculturelle)". L'objectif général du projet est de développer les capacités des pays à améliorer la qualité de l'éducation de base, tout particulièrement dans les contextes multiculturels, et singulièrement par la formation des maîtres. Un autre objectif du projet est de relever la capacité des enseignants en matière d'éducation des minorités, un élément important pour édifier une société plus démocratique.

Le projet est financé par la Coopération italienne et le BIE. Il a débuté en septembre 1993. Au cours de la première année, le projet a recueilli des informations sur la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle et organisé les activités pour la seconde année, au cours de laquelle le projet aidera des pays choisis à perfectionner ce type de formation.

2. PRINCIPALES ACTIVITES DU PROJET

Les principales activités du projet sont les suivantes:

1. Analyser la bibliographie et constituer une banque de données sur les innovations en éducation multiculturelle/interculturelle et la formation des maîtres.
2. Mettre au point et réaliser une évaluation comparée d'innovations choisies en matière d'éducation multiculturelle/interculturelle et de formation des maîtres, ainsi qu'identifier des politiques pour la formation des maîtres dans ce domaine.

3. Organiser une recherche comparée sur les conceptions et les attitudes des futurs enseignants à l'égard d'autres cultures, du racisme, etc., et leurs conceptions sur l'éducation multiculturelle/interculturelle en employant un protocole de recherche mis au point à Genève par des experts en psychosociologie. Le principal instrument utilisé à cet effet est un questionnaire à choix multiple. Il a été traduit en différentes langues locales, adapté aux situations locales et aux caractéristiques des étudiants par des institutions nationales collaborant au projet. Dans chaque pays, un échantillon de 300 étudiants – futurs enseignants – y répondra. Jusqu'à présent, le questionnaire a été complété en Bolivie, en Espagne, au Liban, à Maurice, au Mexique, au Pakistan, en Pologne, en République tchèque et au Sénégal.

4. Préparer et mettre en oeuvre des recherches sur la formation des maîtres et l'éducation multiculturelle/interculturelle dans des pays choisis. Cette tâche est actuellement menée dans les pays suivants: Bolivie, Jordanie, Liban, Maurice, Mexique, Pakistan, Pologne, République tchèque, Sénégal et Tunisie. Voici les principales activités que le projet développe au niveau national:

- Analyser les conceptions des futurs enseignants à l'égard d'autres cultures, du racisme, etc., et leurs conceptions quant à l'éducation multiculturelle/interculturelle, à l'aide d'un instrument de base qui sera employé dans différents pays pour des études comparées.
- Identifier et analyser les expériences réussies en formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle.
- Analyser le curriculum de la formation des maîtres de l'enseignement primaire, en s'efforçant d'identifier les éléments relatifs à l'éducation multiculturelle/interculturelle.
- Etudier les méthodes employées dans la formation des futurs enseignants afin de développer leur capacité à dispenser une éducation multiculturelle/interculturelle.
- Analyser la bibliographie nationale sur la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle.

3. RESULTATS PRELIMINAIRES

3.1 Principales questions en matière de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle

L'une des contributions du Projet à l'amélioration des capacités nationales en matière de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle est qu'il a défini les principales questions qui se posent dans des contextes multiculturels. Les activités du projet ont permis de regrouper des expériences menées dans des situations très différentes. Une analyse de ces expériences révèle que les principaux points concernant la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle sont les suivants:

- Des mesures isolées ne sauraient résoudre les problèmes de l'éducation dans des contextes multiculturels. Il est nécessaire de revoir les politiques de l'éducation et de la formation des maîtres afin d'adapter l'enseignement aux besoins éducatifs des communautés.
- Les programmes de l'éducation de base sont fréquemment monoculturels. Ils insistent sur l'histoire et les croyances des groupes dominants. Cette situation peut accentuer les sentiments de discrimination dont souffrent les élèves appartenant à une minorité. Elle peut leur faire perdre leur identité culturelle et blesser leur amour-propre. Elle constitue également une cause de mauvais résultats scolaires parmi les élèves issus de minorités en butte à la discrimination. C'est aussi un lourd handicap pour obtenir de bons emplois et pour s'intégrer dans la société. Des programmes appropriés pour l'éducation multiculturelle/interculturelle doivent comprendre un aperçu de l'histoire et des caractéristiques de toutes les communautés. Une approche territoriale peut être très utile pour atteindre cet objectif. La formation des maîtres doit inclure des stratégies et des méthodes susceptibles d'améliorer les résultats scolaires des élèves appartenant aux minorités faisant l'objet d'une discrimination.
- L'éducation multiculturelle/interculturelle est une manière de renforcer l'identité culturelle des élèves de toutes les communautés, notamment celles qui sont victimes d'une discrimination. Elle stimule la fierté des élèves en leur faisant mieux connaître les caractéristiques

et les réalisations de leur communauté. Elle permet également de surmonter les attitudes négatives adoptées à l'endroit d'autres communautés grâce à la connaissance de leurs caractéristiques et de leurs atouts.

- Les décideurs et les responsables de l'éducation sont fréquemment peu au fait des problèmes causés par les différences culturelles et linguistiques dans la classe ou accordent peu d'attention à ces problèmes. Toute amélioration de l'éducation dans des contextes multiculturels commence par une prise de conscience des difficultés des élèves de la part des responsables de l'éducation.
- La diversité culturelle et linguistique est fréquemment jugée comme un élément négatif en matière d'éducation. Cependant, elle peut se révéler enrichissante pour les activités de la classe, si les enseignants sont capables d'accepter les conceptions et les connaissances des élèves et s'ils savent encourager les élèves à les partager. La vie familiale des élèves, leur environnement culturel et leurs expériences vécues peuvent être des sources d'enrichissement pour l'enseignement. Cette approche stimule l'amour-propre chez l'élève et peut l'aider à surmonter la timidité et les sentiments discriminatoires en favorisant une compréhension mutuelle et une solidarité entre élèves de différentes communautés.
- L'éducation monoculturelle fixe des objectifs éducatifs homogènes pour toute la population. Or des communautés différentes peuvent avoir des objectifs différents. Accepter ces différences et adapter l'enseignement en conséquence est une tâche capitale des écoles dans des contextes multiculturels. Elle peut s'avérer difficile quand les communautés ont des objectifs divergents. Dans ce cas, une "école biculturelle" semble une solution possible. La formation des maîtres doit comporter des informations sur les objectifs éducatifs des différentes communautés et sur la manière de les intégrer dans le curriculum.
- Il est nécessaire d'aider les enseignants à surmonter l'ethnocentrisme et les attitudes négatives à l'égard des minorités. Cette attitude entrave la compréhension de la culture des élèves et l'acceptation des particularités des élèves. L'analyse des conceptions et des attitudes

des enseignants à l'endroit des communautés des élèves est un facteur important lors de l'organisation de la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle.

- L'apprentissage n'est pas simplement l'acquisition de nouvelles informations. C'est plutôt un processus complexe de transformation des cadres conceptuels. Les processus d'apprentissage dépendent d'un réseau d'idées, de croyances, de capacités logiques et linguistiques, de connaissances et de compétences que les individus développent et emploient pour assimiler de nouvelles informations et acquérir des connaissances et des compétences nouvelles. Ce réseau est organisé au sein d'un système appelé "système cognitif". Il peut faciliter l'apprentissage de certaines connaissances et l'acquisition de certaines compétences, tout en entravant l'apprentissage d'autres notions. S'ils identifient les obstacles à l'apprentissage, les enseignants peuvent concevoir des programmes de formation qui aident les étudiants à les surmonter. Les obstacles à l'apprentissage peuvent être d'ordre affectif, religieux, culturel, logique ou conceptuel.
- La signification donnée à l'information dépend des conceptions, des croyances et des attitudes. Si ces facteurs sont différents chez l'élève par rapport à l'enseignant, l'élève peut donner un sens différent à l'information qui lui est transmise. La formation doit doter les maîtres des éléments requis pour comprendre et résoudre ce problème.
- L'éducation multiculturelle/interculturelle requiert une capacité particulière à adapter l'enseignement aux caractéristiques des élèves dans une approche orientée vers l'apprenant. Certaines conceptions et attitudes des maîtres concernant l'enseignement et l'apprentissage peuvent entraver l'acquisition de cette capacité. Par exemple, ils pensent fréquemment qu'"enseigner" revient à "transmettre des informations" et qu'"apprendre" équivaut à "écouter et retenir". Ces maîtres ne se préoccupent guère des caractéristiques des élèves et ils n'adaptent pas leur enseignement aux difficultés d'apprentissage de ces derniers. La formation doit aider les maîtres à modifier ces conceptions et à acquérir la capacité de tenir compte des caractéristiques des élèves et de leurs difficultés d'apprentissage dans une approche orientée vers l'apprenant. L'analyse des

conceptions et des attitudes des maîtres à l'égard de l'enseignement et de l'apprentissage est donc un volet essentiel de leur formation.

- Un élément important dont il faut tenir compte dans l'enseignement est la "structure temporelle" des élèves qu'elle soit monochrome ou polychrone. Des écarts dans la structure temporelle peuvent être la cause de malentendus entre maîtres et élèves. La formation des maîtres doit les informer sur l'organisation temporelle des élèves et développer leur capacité à y adapter leur enseignement.
- Comprendre les difficultés d'apprentissage des élèves est un élément capital de toute activité pédagogique, particulièrement quand l'enseignant vient d'une communauté différente de celle des élèves. L'analyse des conceptions et des attitudes des élèves constitue un élément important dans une approche orientée vers l'apprenant. La formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle doit comprendre des méthodes permettant d'analyser les conceptions, les attitudes et les obstacles à l'apprentissage et elle doit mettre au point des stratégies et des méthodes pour aider les élèves à les surmonter.
- Les enseignants ont souvent des difficultés à communiquer avec des élèves de cultures différentes. Si les enseignants ne connaissent pas les règles fondamentales de communication employées par les élèves, ils peuvent avoir des difficultés à établir de bonnes relations avec eux. Un autre problème connexe se rapporte aux tabous des élèves. Si les enseignants ne tiennent pas compte de ces interdits, ils peuvent blesser la sensibilité des élèves et provoquer des sentiments de rejet. Les enseignants exerçant dans des contextes multiculturels doivent apprendre et utiliser les règles de communication propres aux communautés des élèves, et être conscients de leurs tabous afin d'adapter leurs activités en conséquence.
- Certains résultats de la recherche montrent qu'il existe des corrélations positives entre la culture des élèves et certaines difficultés d'apprentissage. Ainsi, les élèves de cultures et de langues dénuées de concepts mathématiques connaissent beaucoup de difficultés en mathématique. Néanmoins, leur manque de réussite dans cette discipline ne signifie nullement qu'ils ne possèdent pas d'autres capacités pouvant être mises à profit dans l'enseignement. Certaines

expériences réussies semblent indiquer que l'intégration des activités traditionnelles peut aider les élèves à surmonter ces difficultés d'apprentissage. Par exemple, la capacité à comprendre des systèmes très complexes de relations parentales, la capacité à entreprendre des activités traditionnelles ou à acquérir des connaissances sur le territoire. L'analyse des difficultés culturelles et d'apprentissage au même titre que les stratégies et les méthodes permettant d'aider les élèves à les surmonter sont donc des éléments importants de la formation des maîtres dans des contextes multiculturels.

- A différentes cultures "styles d'apprentissage" différents. Adapter l'enseignement aux styles d'apprentissage des élèves peut faciliter l'apprentissage et résoudre certaines des difficultés des élèves.
- Les élèves sont ethnocentriques et affichent fréquemment des attitudes et des conceptions négatives à l'égard d'autres groupes culturels et ethniques. Les aider à comprendre d'autres communautés et à s'en sentir solidaires est une condition capitale pour la paix et pour la démocratie. La formation des maîtres doit inclure des méthodes d'analyse des attitudes des élèves ainsi que des stratégies et des méthodes propres à favoriser la compréhension et la solidarité entre les différentes communautés.
- Le développement de la langue des élèves est une question essentielle de l'éducation dans des contextes multiculturels. Des enfants qui connaissent mal la langue d'enseignement rencontrent de nombreuses difficultés pour parvenir aux niveaux requis de connaissances linguistiques. Cette situation augmente la probabilité de mauvais résultats scolaires. La situation des enfants issus de familles possédant déjà une langue appauvrie ou les enfants de migrants qui n'ont pas la possibilité de parler couramment leur langue maternelle ou la langue dominante est particulièrement préoccupante. Les résultats de certains travaux de recherche indiquent que les enfants bilingues, qui ne parlent bien aucune des deux langues, connaissent des difficultés particulières d'apprentissage. Pour être efficace, l'éducation multilingue nécessite la participation de tous les enseignants, et non pas seulement des professeurs de langues. Les maîtres doivent être formés aux méthodes leur permettant d'analyser

le développement linguistique des élèves et d'aider les élèves à développer leur langue maternelle.

- Une caractéristique du racisme et de la xénophobie est la propension à accepter des réponses simplistes à des problèmes complexes. Pour éviter le piège de réponses simplistes, il faut être capable de comprendre des systèmes complexes, avec leurs réseaux de causalité, tels les systèmes sociaux et environnementaux. Les résultats de certaines recherches montrent que, souvent, les élèves n'acquièrent pas cette capacité. Les maîtres doivent être formés de manière à aider les élèves à acquérir la capacité de comprendre des systèmes complexes et d'éviter les raisonnements simplistes. C'est là un exemple de l'association possible de la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle avec la formation des maîtres à l'éducation pour le développement durable.

- Les élèves issus de minorités connaissent fréquemment de graves problèmes sanitaires, sociaux et économiques. Une éducation pour le développement durable adaptée à l'amélioration de la qualité de la vie dans différentes communautés peut aider à résoudre ces problèmes. L'un des objectifs majeurs de l'éducation pour le développement durable est d'améliorer la capacité de négocier et d'organiser des activités collectives. Voilà un autre exemple de l'intégration possible de ce type d'éducation au sein de l'éducation multiculturelle/interculturelle.

- L'éducation multiculturelle nécessite une approche orientée vers la communauté. La formation des maîtres doit donc inclure des renseignements élémentaires sur les groupes ethniques et culturels, comme les connaissances traditionnelles, la religion, les tabous, la langue, l'organisation sociale, les règles de communication, l'organisation temporelle, etc. Il convient cependant d'éviter les stéréotypes sur la communauté fréquemment transmis par les enseignants et qui empêchent de comprendre les problèmes des élèves. La formation des maîtres doit développer la capacité des enseignants à tirer parti des renseignements élémentaires disponibles sur les communautés des élèves tout en développant leur aptitude à adapter leur enseignement à ces derniers.

- Chaque communauté dispose de ses propres connaissances empiriques transmises aux nouvelles générations par des contes, des récits, des chants, des proverbes, etc. Il importe d'encourager l'intégration des connaissances traditionnelles dans l'enseignement (en particulier l'enseignement des sciences), ce qui facilitera l'apprentissage, permettra aux élèves de s'informer sur leur propre communauté, développera l'identité culturelle et l'amour-propre tout en conservant des connaissances empiriques qui seraient autrement perdues. Cette intégration est la base de l'édification d'une capacité nationale pour le développement durable fondé sur l'emploi de toutes les ressources, de toutes les connaissances et sur la participation de toutes les communautés. Les enseignants doivent être formés à l'utilisation des connaissances traditionnelles dans l'enseignement des sciences et dans d'autres disciplines.

- La participation des familles aux activités scolaires est importante pour la réussite des élèves. La formation doit développer la capacité des maîtres à établir une bonne communication avec les familles des élèves appartenant à différentes communautés et à les encourager à participer plus activement aux activités scolaires.

- Le matériel de formation est souvent monoculturel et présente seulement un "modèle ethnique et culturel dominant". Ce type de matériel peut heurter les sentiments des élèves issus de minorités et renforcer les conceptions et attitudes discriminatoires. L'éducation multiculturelle requiert du matériel pédagogique présentant toutes les cultures et l'histoire de toutes les communautés. Les enseignants doivent donc recevoir une formation sur la production de matériel pédagogique multiculturel.

- Les enseignants doivent être formés à l'éducation pour la gestion des conflits. Cette formation peut doter les enseignants des concepts et des méthodes susceptibles de développer la capacité des élèves à gérer les conflits et de stimuler leur participation active au règlement pacifique des conflits entre communautés.

3.2 La nécessité de la recherche en éducation au niveau local

L'éducation multiculturelle/interculturelle nécessite une information précise sur les communautés des élèves. Cette information doit être constamment mise à jour afin de connaître les changements culturels, sociaux et économiques subis par les différentes communautés. La recherche destinée à obtenir et actualiser cette information doit être menée au niveau local. Les renseignements obtenus seront introduits dans la formation des maîtres et transmis aux enseignants. Un système bien organisé de recherche et de diffusion de l'information est donc un élément important de l'éducation multiculturelle/interculturelle.

Dans les contextes multiculturels, il est également indispensable de définir les principaux obstacles à l'apprentissage des élèves. Cette information est nécessaire pour adapter l'enseignement aux difficultés des élèves. Il faut par conséquent organiser la recherche en éducation comparée afin d'obtenir cette information.

3.3 Le "profil idéal" d'un enseignant dans un contexte multiculturel: un chercheur

Les problèmes mentionnés au point 3.1 sont difficiles à résoudre. Ils exigent de disposer d'informations sur les élèves et sur leurs communautés. Or les communautés et les élèves évoluent et il faut régulièrement mettre à jour ces informations. Les enseignants y parviendront s'ils ont la capacité d'analyser en permanence leurs élèves et d'adapter leur enseignement en fonction des transformations qu'ils auront constatées. En d'autres termes, les maîtres doivent être des "chercheurs" dans leur propre classe, analysant les obstacles à l'apprentissage des élèves et employant des stratégies et des contenus adaptés à ceux-ci. Par conséquent, les enseignants qui pratiquent dans des contextes multiculturels doivent non seulement être capables d'établir une bonne communication avec leurs élèves, mais encore disposer d'un "esprit ouvert" et appliquer une "approche scientifique de l'enseignement". Notre expérience montre que les enseignants peuvent acquérir ces attitudes et ces capacités, mais qu'ils peuvent aussi tirer profit de l'analyse des conceptions et des obstacles à l'apprentissage des élèves, en devenant capables d'intégrer cette analyse dans leurs activités quotidiennes.

3.4 Le modèle intégré de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle

Le Projet prépare un "modèle intégré de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle", comprenant des méthodes de recherche pour analyser les conceptions et les attitudes des enseignants à l'égard des communautés des élèves, des méthodes de recherche pour analyser les conceptions et les attitudes des élèves ainsi que leurs obstacles à l'apprentissage, une information sur les communautés des élèves, une information sur l'éducation pour le développement durable et l'approche territoriale, de même qu'une synthèse des expériences réussies en matière de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle. Le modèle intégré doit être mis au point dans chaque pays car il inclut des informations qui seront obtenues au niveau local. Le modèle intégré aura les résultats suivants:

- Aider les enseignants à surmonter l'ethnocentrisme ainsi que les conceptions et les attitudes négatives à l'égard des communautés des élèves.
- Développer la capacité des enseignants à aider les élèves à surmonter les conceptions négatives qu'ils nourrissent à l'encontre d'autres communautés.
- Informer les enseignants de l'histoire et des caractéristiques de communautés différentes (culture, organisation sociale, religion, organisation des relations parentales, tabous, règles de communication, organisation temporelle, relations avec les systèmes environnementaux, relations avec d'autres communautés; principales activités économiques, etc.) et leur apprendre à exploiter ces informations lorsqu'ils enseignent.
- Transmettre aux enseignants les connaissances traditionnelles qui circulent au sein des communautés et leur montrer comment tirer parti de cette information lorsqu'ils enseignent.
- Former les enseignants à employer les méthodes d'analyse des conceptions des élèves et de leurs obstacles à l'apprentissage et leur permettre d'adapter l'enseignement en fonction de cette information.
- Accroître la capacité des enseignants à résoudre les obstacles à l'apprentissage causés par la maîtrise linguistique insuffisante des

élèves, en particulier des enfants bilingues qui risquent de disposer de compétences limitées dans les deux langues.

- Faire savoir aux enseignants que certaines cultures et langues sont dépourvues d'éléments mathématiques et scientifiques et les former à exploiter les éléments traditionnels, comme les relations parentales, pour l'enseignement.
- Informer les enseignants des principaux obstacles qui empêchent les familles de participer aux activités scolaires et les aider à établir de bonnes relations avec les familles et les communautés des élèves.
- Informer les enseignants des principaux problèmes relatifs à la qualité de vie dans les communautés (logement, détérioration de l'environnement, emploi, santé, etc.) et les doter des moyens de devenir "des agents du développement durable" dans les communautés des élèves.
- Développer la capacité des enseignants à intégrer différentes disciplines dans une approche globale orientée vers l'analyse des caractéristiques et des ressources du territoire, son utilisation par différentes communautés et les retombées des activités humaines sur l'environnement.
- Accroître la capacité nationale à préparer du matériel pédagogique adapté aux différentes communautés.

3.3 Activités pour préparer un modèle intégré de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle

Le modèle sera mis au point au niveau national par des experts qui réaliseront les activités suivantes:

- Organisation d'une recherche comparée sur l'ethnocentrisme des futurs enseignants ainsi que sur leurs conceptions et leurs attitudes à l'égard des communautés des élèves.

- Conception, sélection et évaluation des méthodes afin de surmonter l'ethnocentrisme des futurs enseignants et leurs attitudes négatives concernant les communautés des élèves.
- Analyse des principales difficultés d'apprentissage des élèves issus de différentes communautés (difficultés pour acquérir une capacité d'abstraction chez certains élèves bilingues, difficultés linguistiques, tabous, manque de concepts scientifiques et techniques élémentaires, difficultés ayant pour origine des règles de communication différentes ou des organisations temporelles distinctes, ethnocentrisme, attitudes négatives à l'égard d'autres communautés, etc.).
- Sélection, évaluation et adaptation des méthodes appropriées de formation afin d'aider les élèves à surmonter les principales difficultés d'apprentissage:
- Recueil des contes populaires, proverbes, etc. et analyse des connaissances traditionnelles des différentes communautés.
- Mise au point de stratégies destinées à incorporer les connaissances traditionnelles et les contes populaires dans l'éducation multiculturelle.
- Analyse des principales difficultés économiques et sociales et des problèmes relatifs à la qualité de vie des différentes communautés (santé, logement, emploi, discrimination, etc.).
- Analyse de l'utilisation des ressources de l'environnement dans différentes communautés et des conséquences négatives sur l'environnement.
- Sélection, évaluation et adaptation de méthodes pédagogiques pour le développement durable adaptées aux différentes communautés.

Les résultats obtenus seront employés dans les activités suivantes:

- Préparation d'un curriculum intégré de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle fondé sur le modèle intégré mis au point par le Projet.

- Présentation de propositions pour les politiques de l'éducation applicables à la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle.
- Définition de stratégies et de méthodes de formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle.
- Préparation et distribution de documents sur la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle.
- Organisation de séminaires sur la formation des maîtres à l'éducation multiculturelle/interculturelle à l'intention des décideurs et des responsables des institutions de formation des maîtres.

4. CONCLUSION

Les résultats préliminaires des activités de la première année du Projet montrent que pour développer la capacité des maîtres en matière d'éducation multiculturelle/interculturelle, il faut leur fournir davantage d'informations sur les communautés des élèves et les former à utiliser cette information dans leur enseignement. L'éducation multiculturelle/interculturelle requiert également de développer la capacité des enseignants à communiquer avec leurs élèves de différentes cultures. Les maîtres doivent en outre être formés aux méthodes d'analyse des conceptions des élèves et de leurs obstacles à l'apprentissage. Ils doivent savoir enseigner sur le développement durable et former les élèves à améliorer la qualité de la vie. La formation des maîtres à l'éducation multiculturelle doit donc associer information et méthodes pédagogiques. Elle ne saurait se limiter à quelques leçons sur la culture des élèves ou à une discipline isolée. Au contraire, elle doit imprégner tous les domaines du programme de formation des maîtres. Former des enseignants à l'éducation multiculturelle/interculturelle ne suffit pas si ceux-ci sont ethnocentriques et adoptent des conceptions et des attitudes négatives à l'égard des communautés de leurs élèves. Par conséquent, la formation doit apprendre aux maîtres à analyser leurs conceptions et leur attitudes. Elle doit également les aider à modifier les attitudes négatives concernant les communautés des élèves et surmonter l'ethnocentrisme.

Tous ces éléments sont employés dans un modèle intégré de formation des maîtres mis au point par le Projet. Ce modèle doit être élaboré dans chaque pays et associer les stratégies et les méthodes permettant d'analyser les conceptions et les attitudes des élèves avec des informations sur les communautés des élèves dans un ensemble destiné à aider les élèves à comprendre et à résoudre les questions relatives au développement durable.

26. Représentations de l'école (1): Etude auprès des étudiants des écoles normales du Mexique. by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
27. Représentations de l'école (2): Etude auprès des étudiants des écoles normales du Royaume Hachémite de Jordanie, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
28. Représentations de l'école (3). Etude auprès des étudiants des écoles normales du Pakistan, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
29. Quelques éléments d'analyse de la dynamique socio-culturelle pour une formation des maîtres à l'éducation au développement durable: le cas du Sénégal. Une approche interculturelle, by Mourtala Mboup.
30. Obstacles à l'apprentissage de la mathématique que rencontrent les élèves bilingues, by Raúl Gagliardi.
31. La educación intercultural y la formación de maestros, by Raúl Gagliardi.
32. Educación bilingue intercultural y formación de recursos humanos: lecciones para Bolivia desde la experiencia latinoamericana, by Luis Enrique Lopez.
33. Programmes for training teachers of tomorrow and intercultural education in Jordan, by Ebeidad Zouqqan.
- 33'. Programmes for training teachers of tomorrow and intercultural education in Jordan, by Ebeidad Zouqqan (Arabic).
34. Differentiations intergroupes en milieu scolaire, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.

11. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 3. Etude auprès des étudiants des écoles normales du Liban, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
12. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 4. Etude auprès des étudiants des écoles normales de l'Espagne, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
13. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 5. Etude auprès des étudiants des écoles normales de la République Tchèque, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
14. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 6. Etude auprès des étudiants des écoles normales de la Pologne, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
15. Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 7. Etude auprès des étudiants des écoles normales de la Bolivie, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.
16. Teachers and Multicultural Education in Poland, by Andrej Janowski.
17. Training in Intercultural Education for Primary School Teachers in the Czech Republic, by Jiri Kotásek and Richard Ruzicka.
18. Teachers and Intercultural Education in Mauritius, by P. Guruvadoo, A. C. Kalla, S. Thancanamootoo and T. Veerapen.
19. La Formation des Enseignants pour l'Education Interculturelle au Liban, Etude Nationale, by Nabil Nicolas Constantine.
20. Teaching Basic Scientific Knowledge to Traditional Communities, by Raúl Gagliardi.
21. Formation des maîtres tunisiens et éducation interculturelle, by Mohamed Miled (coordinator).
22. Interculturalidad y formación docente en Bolivia: Primer informe de avance de una investigación en curso, by Luis Enrique López.
23. Interculturalidad, educación técnica y formación docente en Bolivia, by Luis Antonio Rodriguez Bazán and Oscar Chávez Gonzales.
24. Un modelo integrado para la formación docente en contextos multiculturales, by Raúl Gagliardi.
25. Obstáculos al aprendizaje - obstáculos a la enseñanza en contextos multiculturales, by Raúl Gagliardi.

Papers on Teacher Training and Multicultural/Intercultural Education.

1. **An Integrated Model for Teacher Training in Multicultural Contexts, by Raúl Gagliardi.**
- 1' **Un modèle intégré pour la formation des enseignants dans un contexte multiculturel., by Raúl Gagliardi.**
- 1". **An Integrated Model for Teacher Training in Multicultural Contexts, by Raúl Gagliardi. (Arabic).**
2. **La Formation des Maîtres pour l'Education Multiculturelle au Sénégal, by Mourtala Mboup.**
3. **Políticas Mexicanas para la Formación de Maestros en Educación Intercultural en el Medio Indígena, by Elba Gigante.**
4. **El Reto de la Pluralidad Cultural y Étnica a la Educación Pública, Laica, Gratuita, Democrática y Nacional de Calidad en México, by Elba Gigante.**
5. **Soft and Hard Domain Theory in Bicultural Education for Indigenous Groups, by Stephen Harris.**
6. **Teacher Training for Multicultural Education in Favour of Democracy and Sustainable Development: the Territorial Approach, by Raúl Gagliardi and Paola Bernardini Mosconi.**
- 6' **Formation des enseignants à l'éducation multiculturelle pour la démocratie et le développement durable: l'approche territoriale, by Raúl Gagliardi.**
- 6". **Teacher Training for Multicultural Education in Favour of Democracy and Sustainable Development: the Territorial Approach, by Raúl Gagliardi and Paola Bernardini Mosconi. (Arabic).**
7. **Selected Bibliography for Teacher Training and Intercultural/Multicultural Education, by Raúl Gagliardi and Jeannine Thomas.**
8. **Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 1. Etude auprès des étudiants des écoles normales du Sénégal, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.**
9. **Guias para la Formación de Maestros para la Educación Multicultural/Intercultural, by Raúl Gagliardi.**
10. **Différentiation Intergroupes en Milieu Scolaire. 2. Etude auprès des étudiants des écoles normales de l'île Maurice, by Patricia Dumont, Pascal-Eric Gaberel and Raúl Gagliardi.**